

「いわたホッとライン」による配信内容 Content of sent via 「Iwata Hotline」

件名 Subject :

【磐田市教育委員会】市立小中学校の臨時休業期間延長（5/31まで）のお知らせ
[Iwata City Board of Education] Notice of temporary closure period extension (until May 31) of municipal elementary and junior high schools

本文 text :

児童生徒の保護者の皆様 Parents of children and students

次のとおり市立小中学校の臨時休業期間を5月末日まで延長します。

※4月30日時点における方針であり、今後の状況によって変わる可能性があります。

The temporary closure period of municipal elementary and junior high schools will be extended until the end of May as follows.

* The policy is as of April 30, and may change depending on the future situation.

◆**休業期間**…5月31日まで（子どもの居場所確保が困難な家庭については、学校及び放課後児童クラブでの受け入れを継続します）

◆**Term of Closure**… until May 31 (For families where it is difficult to secure a place for children to spend the day, the school and after-school children's clubs will continue to accept them.)

※時差通学や学年別等の分散登校等により、登校する日を設定することがあります。

※The day to go to school may be set depending on the time difference in coming to school and grade level, etc.

※担任教員による家庭への電話や訪問を行うことがあります。

※Your child's teacher may call or visit your home.

※学校再開に当たっては、感染症の状況を確認しながら、再開前の一週間を「学校再開準備週間」とし、児童生徒の「心慣らし」「体慣らし」のために登校する日を設ける予定です。

※When reopening the school, we will check the status of infectious diseases and set the week before reopening as the "school restart preparation week", and set up a day to go to school to "warm-up" and "break in" the students.

◆**学校給食の取扱い**…給食費の口座振替は予定どおり行い、年間の給食実施日数が決まり次第、清算します。※夏休みが授業日となった場合は、できるかぎり給食を実施する予定です。

◆**Handling of school meals:** We will transfer school meal fees from bank accounts as scheduled, and will settle accounts as soon as the number of days of school lunch is decided. ※If classes are held during summer vacation, we plan to provide school lunch as much as possible.

◆**保護者の皆様へのお願い**…児童生徒や家族に濃厚接触者になる可能性が生じた場合は、必ず速やかに、学校へ連絡してください。また、次の3点について、家族の皆様にお声掛けをお願いします。

◆**Requests to parents / guardians:** If a child or family member becomes infected, be sure to contact the school immediately. Also, please ask your

「いわたホッとライン」による配信内容 Content of sent via 「Iwata Hotline」

family members about the following three points.

- ・風邪の症状がみられる場合は、症状がなくなるまで自宅静養すること。If you have a cold, rest at home until the symptoms disappear.

- ・不要不急の外出は控えること、こまめな手洗いやマスクの着用など、徹底的に感染リスクを避ける行動を取ること。Refrain from going out when unnecessary or not urgent, and take thorough actions to avoid the risk of infection, such as frequent hand washing and wearing a mask.

- ・感染が広がっている地域への往来など、感染の可能性が少しでもある人は、2週間程度、他者との接触を控えること（自己隔離）。People who even have a small chance to be infected, such as going to and from areas where infection is widespread, should refrain from contacting others for about two weeks (self-isolation).

◆**村松啓至教育長からのメッセージ**…学校は休業していますが、子どもが安定感のある生活ができますようにご指導・ご協力をお願いします。また、ご家庭では、「うつらない」「うつさない」ために考えられることを、家族全員で取り組んでください。

◆**Message from Superintendent Keiji Muramatsu**… The school is closed, but we ask for your guidance and cooperation so that children can have a stable life. Also, at home, work with the whole family on what you can think of in order not to “get infected” or “infect others”.

学校と教育委員会は、日々刻々と変わる状況の中で最適な対応ができるよう努めているところですが、この難局を乗り越えていくには保護者の皆様のお力は必要不可欠ですので、引き続きご協力をお願いいたします。The school and the Board of Education are making efforts to respond optimally to the ever-changing situation, but the power of parents is indispensable for overcoming this difficult situation. Thank you for your cooperation.

必ず朝は来ると信じ、一日でも早く安全に開校できるように努めていきます。

Believing that morning will come, I will try to open school as early as possible and safely.

臨時休業について：学校教育課（電話：0538-37-2760、0538-37-4921、0538-37-4923）

放課後児童クラブについて：放課後児童支援室（電話：0538-37-2773）

学校給食について：学校給食課（電話：0538-37-4780）

Temporary closure: School Education Division

（電話：0538-37-2760、0538-37-4921、0538-37-4923）

After-school Children Club: After-school Children Support Room

（電話：0538-37-2773）

School Lunch: School Lunch Section

（電話：0538-37-4780）